

Publications
of the
Modern Language Association
of
America

EDITED BY
PERCY WALDRON LONG

VOLUME LII

PUBLISHED QUARTERLY BY THE ASSOCIATION

PRINTED BY GEORGE BANTA PUBLISHING COMPANY
MENASHA, WISCONSIN

1937

CONTENTS

I.—Ten Debatable Dante Metaphors. By H. D. AUSTIN.....	1
II.—Farsa Hecha por Alonso de Salaya. By JOSEPH E. GILLET..	16
III.—Shakespeare's Deviations from <i>Romeus and Iuliet</i> . By OLIN H. MOORE.....	68
IV.—The Theological Dogma of <i>Paradise Lost</i> , III, 173–202. By MAURICE KELLEY.....	75
V.—Racine's <i>Andromaque</i> : A Study of Source. By CYNTHIA DAGLEY.....	80
VI.—La Bruyère and Mrs. Crackenthorpe's <i>Female Tatler</i> . By PAUL BUNYAN ANDERSON.....	100
VII.—Ralph's <i>Case of Authors</i> : Its Influence on Goldsmith and Isaac D'Israeli. By R. W. KENNY.....	104
VIII.—Shenstone's Billets. By IRVING L. CHURCHILL.....	114
IX.—Ritson's <i>Bibliographia Scotica</i> . By BERTRAND H. BRONSON..	122
X.—Goethe und die Politik. By FREDERICK S. SETHUR.....	160
XI.—Censure of Fiction in American Romances and Magazines, 1789–1810. By G. HARRISON ORIAN.....	195
XII.—The Satire of Walker's <i>Vagabond</i> on Rousseau and Godwin. By HUGH MACMULLAN.....	215
XIII.—Wordsworth's <i>Ode to Duty</i> and the Schöne Seele. By NEWTON P. STALLKNECHT.....	230
XIV.—Shelley and Cabanis. By ISRAEL JAMES KAPSTEIN.....	238
XV.—“Libellous Attack” on De Quincey. By KENNETH FORWARD	244
XVI.—Sieben Briefe von Paul Heyse an Feodor Löwe. By CLAIRE STRUBE SCHRADIECK.....	261
XVII.—Mexican Literary Periodicals of the Nineteenth Century. By JEFFERSON REA SPELL.....	272
XVIII.—Rondeaux du MS. 402 de Lille. By MARCEL FRANCON..	313
XIX.—Spenser's Rosalind: a Conjecture. By THEODORE H. BANKS.....	335
XX.—Spenser with Lord Grey in Ireland. By RAYMOND JENKINS.	338
XXI.—The Rhetoric of Donne's Sermons. By HERBERT H. UMBACH.....	354
XXII.—Notes on Three of Fielding's Plays. By CHARLES B. WOODS.....	359
XXIII.—Rapports probables entre le <i>Zadig</i> de Voltaire et la Pensée Stoïcienne. By EUGÈNE E. ROVILLAIN.....	374
XXIV.—The Metrical Tale in XVIII-Century England. By JOHN W. DRAPER.....	390
XXV.—Diderot's Influence on Rousseau's First <i>Discours</i> . By L. G. KRAKEUR.....	398

XXVI.—The Irish Background of Goldsmith's Social and Political Thought. By ROBERT W. SEITZ	405
XXVII.—Walton's <i>Lives</i> and Gillman's <i>Life of Coleridge</i> . By B. R. McELDERRY, JR.	412
XXVIII.—Hogg and <i>The Necessity of Atheism</i> . By FREDERICK L. JONES	423
XXIX.—James Hogg's Forgotten Satire, <i>John Paterson's Mare</i> . By ALAN L. STROUT	427
XXX.—The Waverley Novels, or a Hundred Years After. By PAUL LANDIS	461
XXXI.—Bryant's Practice in Composition and Revision. By TREMAINE MCDOWELL	474
XXXII.—Hawthorne's <i>Feathertop</i> and R. L. R. By ALFRED A. KERN	503
XXXIII.— <i>My Nightmare</i> . The Last Tale by Poe. By JOHN E. ENGLEKIRK	511
XXXIV.—British Criticism of Daudet, 1872–97. By ALPHONSE R. FAVREAU	528
XXXV.—Victorian Comment on Russian Realism. By CLARENCE DECKER	542
XXXVI.—François de Curel: Observations sur la Creation dramatique. By ANDRÉ LÉVÊQUE	550
XXXVII.—Literary Theories about Program Music. By ABNER W. KELLEY	581
XXXVIII.—The Problem of Age-Groups: a Statistical Approach. By DETLEV W. SCHUMANN	596
<i>Meeting of the Executive Council</i>	609
XXXIX.—Gothic <i>gasaihwan</i> : a Study in Synonyms. By EDWIN ROEDDER	613
XL.—Italian-Rumanian Long Forms as Against Spanish and French Short Forms. By EPHRAIM CROSS	625
XLI.—Aljamiado Prophecies. By J. N. LINCOLN	631
XLII.—Spenser's <i>View</i> and Essex. By RUDOLF B. GOTTFRIED	645
XLIII.—Light on the Dark Lady: A Study of Some Elizabethan Libels. By PAULINE K. ANGELL	652
XLIV.—Weltanschauung im Puppenspiel vom Doktor Faust. By MARIANNE THALMANN	675
XLV.—Versos Desconocidos de una Comedia de Calderón. By S. N. TREVIÑO	682
XLVI.—The Text of <i>Comus</i> , 1634 to 1645. By JOHN S. DIEKHOFF	705
XLVII.—Milton's Dialogue on Astronomy: The Principal Immediate Sources. By GRANT MCCOLLEY	728

XLVIII.—Pardies and the Cartesian Beast-Machine. By L. C. ROSENFIELD.....	763
XLIX.—Parallels to Ideas in the <i>Lettres Persanes</i> . By A. S. CRISAFULLI.....	773
L.—Voltaire's <i>Candide</i> and Gracián's <i>El Criticón</i> . By D. M. MCGHEE.....	778
LI.—Dr. Johnson on Oats and Other Grains. By LANE COOPER..	785
LII.—Eighteenth-Century English Reactions to the <i>Nouvelle Héloïse</i> . By JAMES H. WARNER.....	803
LIII.—A Seventeenth-Century French Source for Hurd's <i>Letters on Chivalry and Romance</i> . By VICTOR M. HAMM.....	820
LIV.—Burns' Highland Mary. By ROBERT T. FITZHUGH.....	829
LV.—Nature and Imagination in Wordsworth's Meditation upon Mt. Snowdon. By NEWTON P. STALKNECHT.....	835
LVI.—Nemesis and Nathaniel Hawthorne. By OSCAR CARGILL..	848
LVII.—The Hount, the Bay Horse, and the Turtle-Dove: a Study of Thoreau and Voltaire. By EDITH PEARS.....	863
LVIII.—Swinburne's Mature Standards of Criticism. By RUTH C. CHILD.....	870
LIX.—Nietzsche's Religious Development as a Student at the University of Bonn. By HEINZ BLUHM.....	880
COMMENT AND CRITICISM: 1. Spanish Etymologies: <i>halagar, nesga, socarrar</i> . 2. The Original of the <i>Ayenbite of Inwyt</i> . 3. <i>The Brewbarret Interpolation in the York Play the Sacrificium Cayme and Abell</i> . 4. Another Allusion to Costume in the Work of the "Wakefield Master." 5. Marlowe's Rôle in Borrowed Lines. 6. Elizabethan and Seventeenth-Century Play Manuscripts: Addenda. 7. Eighteenth-Century Comic Opera Manuscripts. 8. Rousseau's First <i>Discourse</i> in England. 9. The Symbolism of Shelley's "To a Skylark".....	892
LX.—Understatement in Old English Poetry. By FREDERICK BRACHER.....	915
LXI.—Equine Quartering in <i>The Owl and the Nightingale</i> . By KATHRYN HUGANIR.....	935
LXII.—Clerical Drama in Lincoln Cathedral, 1318 to 1561. By V. SHULL.....	946
LXIII.—Jean de Meun et Chaucer, Traducteurs de la Consolation de Boèce. By V. L. DEDECK-HÉRY.....	967
LXIV.—The Identity of Francesco Cieco da Ferrara. By R. F. FRENCH.....	992
LXV.—Bilingual Dictionaries of Shakespeare's Day. By D. T. STARNES.....	1005

LXVI.—Henry Parrot's Stolen Feathers. By FRANKLIN B. WIL- LIAMS, JR.	1019
LXVII.—Effluvia, The History of a Metaphor. By GORDON KEITH CHALMERS.	1031
LXVIII.—Donne's Technique of Dissonance. By J. B. DOUDS. .	1051
LXIX.—Jakob von Graviseth's <i>Heutelia</i> . By WERNER PAUL FRIEDERICH.	1062
LXX.—Henrietta, Duchess of Marlborough. By KATHLEEN M. LYNCH.	1072
LXXI.—Sir Robert Howard as a Financier. By FLORENCE R. SCOTT.	1094
LXXII.—Montaigne as a Source of La Fontaine's Fable: <i>La Mort et le Mourant</i> . By PAUL C. KING.	1101
LXXIII.—Addison and Some of His Predecessors on "Novelty." By CLARENCE DEWITT THORPE.	1114
LXXIV.—Hume and the Theory of Tragedy. By J. FREDERICK DOERING.	1130
LXXV.—The Union of the Arts in <i>Die Braut von Messina</i> . By ROBERT T. CLARK, JR.	1135
LXXVI.—Remy de Gourmont Critique. By MARC DENKINGER. .	1147
LXXVII.—The Significance of Tolstoy's War Stories. By C. A. MANNING.	1161
LXXVIII.—Edouard Rod and André Gladès. By JAMES RAY- MOND WADSWORTH.	1170
LXXIX.—Conrad's Revision of "The Lighthouse" in <i>Nostromo</i> . By GEORGE W. WHITING.	1183
LXXX.—Edmond Glesener. By BENJAMIN MATHER WOOD- BRIDGE.	1191
LXXXI.—The Origins of Modern German Polite <i>Sie</i> -Plural with Particular Reference to the Works of Christian Weise. By GEORGE J. METCALF.	1204
ACTS OF THE EXECUTIVE COUNCIL.	1214

SUPPLEMENT

AMERICAN BIBLIOGRAPHY FOR 1937. By MILLETT HENSHAW, ALBERT C. BAUGH, GREGORY PAINE, H. CARRINGTON LANCASTER, EDWIN B. WILLIAMS, J. E. SHAW, H. W. NORDMEYER.	1215
THE PRESIDENTIAL ADDRESS: "Treason within the Castle." By PROFESSOR EDUARD PROKOSCH.	1320
REPORTS: The reports of the SECRETARY, TREASURER, AUDITING COMMITTEE, TRUSTEES, COMMITTEE ON PHOTOGRAPHIC REPRODUC- TIONS, COMMITTEE ON RESEARCH ACTIVITIES, and DELEGATES TO	

Contents

vii

THE AMERICAN COUNCIL OF LEARNED SOCIETIES.....	1328
BUDGET FOR 1938.....	1343
PROCEEDINGS OF THE FIFTY-FOURTH ANNUAL MEETING.....	1349
MEETINGS OF THE EXECUTIVE COUNCIL.....	1374
MEETING OF THE PROGRAM COMMITTEE.....	1375
CONSTITUTION AND BY-LAWS.....	1376
MINUTES AND PROGRAM OF THE PHILOLOGICAL ASSOCIATION OF THE PACIFIC COAST.....	1381
LIST OF MEMBERS.....	1385
SUBSCRIBING LIBRARIES.....	1488